



NOTICES TO MARINERS

Issue No.2(Total No.640)

Notice No.40-65

13 January 2014

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Publication Information

New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	34146	LUANJIAKOU HARBOUR	1:5000	2013 年 12 月第 1 版	
2	44134	BUZHENGANG TO NANMENGANG	1:25000	2013 年 12 月第 3 版	
3	44255	CHENJIAZUI FAIRWAY	1:5000	2013 年 12 月第 4 版	
4	82301	HOUMEN PORT AND APPROACHES	1:25000	2013 年 12 月第 1 版	
5	83101	DAYA BAY	1:60000	2013 年 12 月第 1 版	
6	84301	ZHUHAI PORT	1:20000	2013 年 12 月第 6 版	

Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	32146	LUANJIAKOU HARBOUR	1:5000	2009 年 6 月第 1 版	
2	44134	BUZHENGANG TO NANMENGANG	1:25000	2013 年 2 月第 2 版	
3	44255	CHENJIAZUI FAIRWAY	1:5000	2013 年 5 月第 3 版	
4	83101	DAYA BAY	1:60000	2009 年 12 月第 1 版	
5	84301	ZHUHAI PORT	1:20000	2013 年 10 月第 5 版	

2,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1, GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Bohai Strait	(56)
Yellow Sea	Yalujiang	(54)
	Dandong Port	(40),(55)
	Penglai	(57)
	Yantai Port	(41),(42),(43)
East China Sea	Changjiangkou	(58)
	Meishan Island	(59),(60)
	Luoyuanwan Harbour	(61)
Taiwan Strait	Meizhou Bay	(62),(63)
South China Sea	Zhujiangkou	(44),(45),(46),(64),(65)
	Approaches to Fairway of Taishan Power Plant	(47)
	Maoming Port	(48),(49),(50)
	Leizhou Bay	(51),(52),(53)

Notices to Mariners

40. Yellow Sea – Dandong Port – Dadong Harbour – Buoyage

Move the following light–buoy to new position:

Name	Former Position	New Position
(1)大东港 06 号浮标	39°44′34″.1N,124°08′59″.5E	39°44′13″.3N,124°08′41″.8E
(2)大东港 11 号浮标	39°48′28″.3N,124°09′24″.9E	39°48′30″.4N,124°09′21″.4E
Chart	11101[2013–503] 11112[2013–503]	
Source	Dandong Navigation Notice 014/2013	

41. Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Fairway

Amend the northern fairway boundary limit to the line joining the following position:

- (1)37°43′11″.7N,121°04′27″.1E
- (2)37°43′18″.1N,121°05′30″.8E
- (3)37°43′25″.1N,121°06′17″.1E
- (4)37°43′37″.8N,121°06′40″.8E

Amend the southern fairway boundary limit to the line joining the following position:

- (5)37°43′00″.3N,121°04′35″.7E
- (6)37°43′03″.8N,121°05′36″.2E
- (7)37°43′11″.0N,121°06′40″.9E

Chart 34001[2014–3] 34161[2013–1461] 34165[2013–1580]

Source Yantai Navigation Notice 034/2013

42. Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Harbour Area

Insert the harbour area bounded by the following position:

- (1)37°43′36″.2N,121°07′23″.7E
- (2)37°43′29″.6N,121°07′21″.7E
- (3)37°43′05″.0N,121°07′21″.8E
- (4)37°43′05″.0N,121°07′21″.0E(34166 西图廓交点)
- (5)37°43′05″.0N,121°06′56″.3E
- (6)37°43′11″.0N,121°06′40″.9E
- (7)37°43′37″.8N,121°06′40″.8E
- (8)37°43′59″.2N,121°07′21″.0E(34166 西图廓交点)
- (9)37°44′02″.1N,121°07′26″.5E

Chart 34001[2014-41] 34161[2014-41] 34165[2014-41]
34166(1~4;8,9)[2013-1537]

Source Yantai Navigation Notice 058/2013

43. Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Fairway

Amend the northern fairway boundary limit to the line joining the following position:

- (1) 37°54'34".6N, 121°12'38".7E
- (2) 37°48'47".1N, 121°10'18".0E (34161 东图廓交点)
- (3) 37°45'28".5N, 121°08'57".6E
- (4) 37°45'29".0N, 121°08'55".6E
- (5) 37°45'25".9N, 121°08'54".4E
- (6) 37°44'45".6N, 121°08'21".3E
- (7) 37°44'07".0N, 121°07'34".2E (34166 北图廓交点)
- (8) 37°44'05".0N, 121°07'31".8E
- (9) 37°44'02".1N, 121°07'26".5E

Amend the southern fairway boundary limit to the line joining the following position:

- (10) 37°54'32".0N, 121°12'49".2E
- (11) 37°48'18".7N, 121°10'18".0E (34161 东图廓交点)
- (12) 37°45'25".8N, 121°09'08".0E
- (13) 37°45'25".3N, 121°09'10".0E
- (14) 37°44'57".4N, 121°08'58".7E
- (15) 37°44'07".0N, 121°07'59".8E (34166 北图廓交点)
- (16) 37°43'36".1N, 121°07'23".7E

Insert the dock area within the area bounded by the following position:

Chart 34001[2014-42] 34161(2~9;11~16)[2014-42] 34165[2014-42]
34166(7,8,9;15,16)[2013-42]

Source Yantai Navigation Notice 058/2013

44. South China Sea – Zhujiangkou – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1) 港珠澳大桥 G6-3 灯浮标	22°14'24".8N, 113°39'02".1E	(G6-3) 莫(0)黄 12s 黄
(2) 港珠澳大桥 G14-3 灯浮标	22°15'23".0N, 113°38'45".2E	(G14-3) 莫(0)黄 12s 黄

Chart 84206[2013-1589] 84218[2014-25] 84219(2)[2013-1235]

Source Guangdong Navigation Warning 0335/2013

45.South China Sea – Zhujiangkou – Buoyage

Move light-buoy to new position, others unchanged:

Name	Former Position	New Position
(1)港珠澳大桥 Q1 号灯浮	22°15'49".3N,113°41'52".5E	22°15'44".0N,113°41'46".3E
(2)港珠澳大桥 Q3 号灯浮	22°15'52".2N,113°41'52".5E	22°15'46".9N,113°41'46".3E
(3)港珠澳大桥 Q5 号灯浮	22°16'56".6N,113°41'52".4E	22°16'58".5N,113°41'46".1E
(4)港珠澳大桥 Q7 号灯浮	22°16'59".5N,113°41'52".4E	22°17'01".4N,113°41'46".1E

Chart 84206(1,4)[2014-44] 84218(1,2)[2014-44] 84219[2014-44]

Source Guangdong MSA Hongkong – Zhuhai – Macao Bridge 040/2013

46.South China Sea – Zhujiangkou – Buoyage

Delete the light-buoy in the following position:









Name	Position	Characteristic
(1)港珠澳大桥 J1 号灯浮	22°14'22".8N,113°39'06".0E	(J1)  闪(2)绿 6s(同闪) AIS
(2)港珠澳大桥 J2 号灯浮	22°14'21".2N,113°38'59".9E	(J2)  闪(2)红 6s(同闪)
(3)港珠澳大桥 J3 号灯浮	22°14'25".6N,113°39'05".1E	(J3)  闪(2)绿 6s(同闪)
(4)港珠澳大桥 J4 号灯浮	22°14'24".1N,113°38'59".1E	(J4)  闪(2)红 6s(同闪)
(5)港珠澳大桥 J5 号灯浮	22°15'23".7N,113°38'48".3E	(J5)  闪(2)绿 6s(同闪)
(6)港珠澳大桥 J6 号灯浮	22°15'22".2N,113°38'42".2E	(J6)  闪(2)红 6s(同闪)
(7)港珠澳大桥 J7 号灯浮	22°15'26".6N,113°38'47".4E	(J7)  闪(2)绿 6s(同闪)
(8)港珠澳大桥 J8 号灯浮	22°15'25".0N,113°38'41".4E	(J8)  闪(2)红 6s(同闪) AIS

Chart 84206(1,8)[2014-45] 84218(1,2,7,8)[2014-45] 84219(7,8)[2014-45]

Source Guangdong MSA Hongkong – Zhuhai – Macao Bridge 040/2013

47.South China Sea – Approaches to Fairway of Taishan Power Plant – Aids

Delete the emergency wreck marking buoyage in the following position:






Name	Position	Characteristic
(1)“恒大 12”沉 AIS 虚拟航标	21°48'20".7N,112°53'24".6E	 V-AIS
(2)“恒大 12”沉船临时 1 号灯浮	21°48'20".9N,112°53'28".8E	临(沉1)  互明暗蓝黄 3s
(3)“恒大 12”沉船临时 2 号灯浮	21°48'20".7N,112°53'20".0E	临(沉2)  互明暗蓝黄 3s

Chart 85001(1)[2013-1273] 85101(1)[2013-1273] 85102[2013-]

Source Guangdong Navigation Warning 0329/2013

48.South China Sea – Maoming Port – Bohexin Harbour – Buoyage

Insert light–buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)新港 1 号	21°25'04".8N,111°17'37".5E	新港(1)  闪红 4s
(2)新港 2 号	21°25'07".3N,111°17'46".0E	(2)  闪绿 4s
Chart	87001(1)[2013–1508] 87101[2013–1508]	
Source	Western Guangdong Waterway Notice 017/2013	

49.South China Sea – Maoming Port – Bohexin Harbour – Lightbeacon

Amend height of the lightbeacon from 8.7m to 6.5m in position 21°24'39".0N,111°17'10".3E.

Others unchanged.

Chart	87001(with chart unchanged)[2014–48] 87101[2014–48] 87102[2013–]		
Source	Western Guangdong Waterway Notice 014/2013		

50.South China Sea – Maoming Port – Shuidong Harbour – Buoyage

Move light–buoy to new position,others unchanged:

Name	Former Position	New Position
(1)茂港 2 号灯浮	21°29'02".0N,111°01'24".1E	21°29'02".5N,111°01'26".7E
(2)水东内港 7 号灯浮	21°29'32".4N,111°03'42".8E	21°29'36".4N,111°03'37".9E
Chart	87102[2014–49] 87103(2)[2013–] 87104(2)[2013–]	
Source	Western Guangdong Waterway Notice 009/2013	



51.South China Sea – Leizhou Bay – Lightbeacon

Insert "★ (2)6s " in position 20°57'00".0N,110°12'51".5E.

Chart	87001[2014–49]
Source	Western Guangdong Waterway Notice 011/2013

52.South China Sea – Leizhou Bay – Aids



Insert aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)沙鼻嘴灯塔	20°56'46".1N,110°12'02".9E	☆  (3)10s4M
(2)西湾村灯桩	20°57'27".9N,110°13'53".1E	★  4s3M
Chart	87001[2014–51] 3315[2013–1508]	

Source Western Guangdong Waterway Notice 018/2013

53.South China Sea – Leizhou Bay – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1) 通明 0 号灯浮标	20°53'59".9N,110°15'06".7E	通明航道(0)  闪(3)红 10s 红
(2) 通明 3 号灯浮标	20°59'23".5N,110°12'47".3E	(3)  闪(2)绿 6s 绿
Chart	87001(with chart unchanged)[2014-52]	
Source	Western Guangdong Waterway Notice 008/2013	

Temporary Notices

54. Yellow Sea – Yalujiang – Buoyage(T)

Chinese Version Only.

Source Dandong Navigation Notice 014/2013

55. Yellow Sea – Dandong Port – Buoyage(T)

Chinese Version Only.

Source Dandong Navigation Notice 014/2013

56. Bohai Sea – Bohai Strait – Working(T)

From 25 November 2013 to 15 March 2014, working is in progress day and night within the area bounded by the following position:

PL25-6-3 井:

(1) 38°20'23".0N, 120°07'59".0E

(2) 38°20'23".0N, 120°08'40".0E

(3) 38°20'55".0N, 120°08'40".0E

(4) 38°20'55".0N, 120°07'59".0E

PL19-3-10 井:

(5) 38°20'14".0N, 120°02'59".0E

(6) 38°20'14".0N, 120°03'40".0E

(7) 38°20'46".0N, 120°03'40".0E

(8) 38°20'46".0N, 120°02'59".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&72. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 1302

Source Tianjin Navigation Notice 056/2013

57. Yellow Sea – Penglai – Submarine Pipeline Work(T)

From 22 July 2013 to 30 April 2014, submarine pipeline work is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 37°49'30".0N, 120°45'44".0E

(2) 37°49'30".0N, 120°46'06".0E

(3) 37°53'30".0N, 120°46'00".0E

(4)37°53'30".0N,121°45'10".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34001 34147

Source Yantai Navigation Notice 038&060/2013

58.East China Sea – Changjiangkou – Work(T)

From 25 December 2013 to 10 April 2014, work is in progress during day within an area bounded by the following position:

(1)31°42'06".6N,121°43'24".5E

(2)31°42'04".9N,121°43'35".7E

(3)31°41'58".4N,121°43'34".3E

(4)31°42'00".2N,121°43'23".2E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.13&16. Operating vessel turns on AIS normally. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating area.

Chart 43332

Source Shanghai Navigation Notice 565/2013

59.East China Sea – Meishan Island – Construction(T)

From 1 January to 30 June 2014, construction is in progress at times within an area bounded by the following position:

(1)29°49'38".0N,121°59'31".0E

(2)29°49'38".5N,122°00'40".9E

(3)29°48'57".5N,122°00'35".9E

(4)29°49'00".9N,121°59'36".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating area. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.Tel.: 13858361320.

Chart 53342

Source Ningbo Navigation Notice 255/2013

60. East China Sea – Meishan Island – Construction(T)

From 29 December 2013 to 28 August 2014, pier construction is in progress day and night within an area bounded by the following position:

- (1) 29°49'22"N, 122°00'17"E
- (2) 29°49'26"N, 122°00'32"E
- (3) 29°49'17"N, 122°00'36"E
- (4) 29°49'13"N, 122°00'22"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating area. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.

Chart 53342

Source Ningbo Navigation Notice 256/2013

61. East China Sea – Luoyuanwan Harbour – Construction(T)

From 11 September 2013 to 30 June 2014, construction is in progress within an area bounded by the following position:

- (1) 26°24'38".2N, 119°46'24".2E
- (2) 26°24'30".8N, 119°45'58".3E
- (3) 26°24'28".4N, 119°46'28".4E
- (4) 26°24'20".4N, 119°46'02".9E

Mariners should contact with operating vessels by VHF or other effective methods. Users should perform chart correction in time. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 62121

Source Fuzhou Navigation Notice 044&063/2013

62. Taiwan Strait – Meizhou Bay – Reclamation Construction(T)

From 22 January 2013 to 31 October 2014, reclamation construction is in progress within the following two area:

Area 1: (bounded by the following position)

- (1) 25°11'56".9N, 119°00'33".7E
- (2) 25°11'51".7N, 119°00'37".1E
- (3) 25°12'33".4N, 119°00'56".3E
- (4) 25°12'52".7N, 119°01'25".4E
- (5) 25°13'00".4N, 119°01'23".5E

(6)25°12'52".8N,119°00'47".9E

(7)25°12'35".3N,119°00'51".4E

Area 2: (bounded by the following position)

(1)25°11'40".6N,119°00'32".0E

(2)25°11'29".7N,119°00'39".4E

(3)25°12'15".7N,119°01'26".0E

(4)25°12'36".9N,119°02'04".5E

(5)25°12'59".6N,119°01'58".8E

(6)25°12'55".0N,119°01'37".0E

(7)25°12'42".8N,119°01'40".1E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.10&16. Mariners are advised to contact with operating vessel.

Chart 63131

Source Putian Navigation Notice 001&025/2013

63.Taiwan Strait – Meizhou Bay – Pier Construction(T)

From 27 July 2013 to 30 May 2014, pier construction is in progress daily 06:00~18:30 within the area bounded by the following position:

(1)25°01'49".1N,119°06'50".8E

(2)25°01'32".6N,119°06'46".5E

(3)25°01'35".6N,119°06'32".4E

(4)25°01'52".1N,119°06'36".7E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&10. Vessels should contact with operating vessel in advance.

Chart 63131

Source Putian Navigation Notice 017&026/2013

64.South China Sea – Zhujiangkou – Gongsha Channel – Safety Operation Area(T)

From 28 November 2013 to 24 May 2014, insert safety operation area, radius 100m, centered on 22°40'05"N,113°44'45"E. Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.

69. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.:13923831418.

Chart 84206 84214

Source Shenzhen Navigation Notice 092/2013

65.South China Sea – Zhujiangkou – Chuanbi Channel – Sand Fetching(T)

From 29 November 2013 to 27 May 2014, sand fetching is in progress within the area bounded by the following position:

(1)22°42'38".1N,113°42'06".8E

(2)22°42'16".0N,113°42'16".0E

(3)22°42'18".0N,113°42'24".0E

(4)22°42'38".9N,113°42'16".0E

Operating vessel is showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84206 84215 84231 84232

Source Guangzhou Navigation Notice 293/2013

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.